



STROLLING HOME

ПРОВОЖАНЬЕ



words by M. ISAKOVSKY
music by V. ZAKHAROV

Calmly

G G7 C7 F A7

p

Oh, hand me my ac - cor - di -
 Ох, дай - те в ру - ки мне гар -
 Okh, dai - te v ru - ki mne gar -

Dm C F G7 C

оп, Gold - en - voiced and heart - у.
 МОНЬ Зо - ло - ты - е план - ки!
 мон' Zo - lo - ty - e plan - ki!

C7 F A7 Dm C F G7 C

Oh, a young man and his best girl Strolling from a par - ty.
 Ох, па - рень дев - уш - ку до - мой Про - во - жал с гу - лян - ки.
 Okh, pa - ren' dev - ush - ku do - moi Pro - vo - zhal s gu - lian - ki.

A7 (Gm A7) Dm A7 (Gm A7) Dm G7 C

Hand in - hand they walked a - long Нап - пи - лы то - geth - er,
 Шли о - ни в ру - ке ру - ка Ве - се - ло и друж - но,
 Shli o - ni v ru - ke ru - ka Ve - se - lo i druzh - no,

A7 (Gm A7) Dm A7 (Gm A7) Dm G7 C

But the path was much too short, They could have strolled for - ev - er.
 Толь - ко - стѣж - ка ко - рот - ка: Рас - ста - вать - ся нуж - но.
 Tol' - ko - stëzh - ka ko - rot - ka: Ras - sta - vat' - sia nuzh - no.

All too soon appeared her house
 With its windows darkened.
 Oh, you path, please wait awhile,
 To my song, please hearken.
 Hey, young fellow, take your
 time,
 Youth with eyes of gray.
 What a pity, what a shame,
 So soon to go away.

2. Хага встала впереди,
 Тёмное окошко.
 Ох ты, стѣжка, погоди,
 Протянись немножко!
 Ты потише провожай,
 Парень сероглазый,
 Потому что очень жаль
 Расставаться сразу.

2. *Khata vstala vperedi,
 Tëmnoe okoshko.
 Okh ty, stëzhka, pogodi,
 Protianis' nemnozhko!
 Ty potishe provozhai,
 Paren' seroglazyi,
 Poïomu chto ochen' zhal'
 Rasstavat'sia srazu.*

Then, hand me my accordion
 And I'll play it mellow:
 Strolling down a country path,
 A young girl and her fellow.
 Hand in hand they walked along,
 They were homeward going.
 But somehow they lost their way
 By the river flowing.

3. Дайте ж в руки мне гармонь,
 Чтоб сыграть страданья!
 Парень девушку домой
 Провожал с гулянья.
 Шли они — рука в руке,
 Шли они до дому;
 А пришли они к реке,
 К берегу крутому.

3. *Dajte zh v ruki mne garmon',
 Chtob sygrat' stradan'ia!
 Paren' devushku domoi
 Provozhals gulian'ia.
 Shli oni—ruka v ruke,
 Shli oni do domu;
 A prishli oni k reke,
 K beregu krutomu.*

He forgot the well-known road,
 Oh, the playful lover.
 One road led to Katya's house,
 So he took the other.
 Oh, the river flows deep and wide,
 Only look and listen.
 Now they pause and side by side
 Kolya and Katya kissin'.

4. Позабыл знакомый путь
 Ухажор-забава;
 Надо б влево повернуть,
 Повернул направо.
 Льётся речка в дальний край.
 Погляди, послушай,
 Что ж ты, Коля, Николай,
 Делаешь с Катюшей!

4. *Pozabyl znakomyi put'
 Ukhazhor-zabava;
 Nado b vlevo povernut',
 Povernul napravo.
 L'ëtsia rechka v dal'nii kraï.
 Pogliadi, poslushai,
 Chto zh ty, Kolia, Nikolai,
 Delaesh' s Katiushei!*

To return home last of all,
 Katya feels is not right.
 But her feet, her little feet,
 Will not move just for spite.
 How they want to linger on,
 See the rising moon now.
 Oh, my old accordion,
 Play just one more tune now.

5. Возвращаться позже всех
 Кате неприятно,
 Только ноги, как на грех,
 Не идут обратно.
 Не хотят они домой
 Ноги молодые...
 Ой, гармонь моя, гармонь,
 Планки золотые!

5. *Vozvrashchat'sia pozzhe vsekh
 Kate nepriiatno,
 Tol'ko nogi, kak na grekh,
 Ne idut obratno.
 Ne khotiat oni domoi
 Nogi molodye...
 Oi, garmon' moia, garmon',
 Planki zolotye!*